

유학생 학력_학위 입증서류 변경안내(13.05.01)

Change in documents proving Academic background/degree(as of May 1st, 2013)

최근 일부대학 유학생이 위조학위증 등을 제출하고 유학 (어학연수 포함)사증 발급 사례가 증가함에 따라 '13.5.1.부터 국내에서 유학 (D-2) 및 어학연수 (D-4-1) 사증발급인정서 및 체류자격변경을 신청하는 경우 아래와 같이 학위 (학력) 입증서류가 변경됨을 알려 드립니다 (단, 재외공관에서 직접 사증을 신청하는 경우 현재와 같이 전화 등의 방법으로 확인).

Due to increase in forged documents submitted in obtaining student Visa(including language training), Ministry of Justice has noticed that they will intensify the student Visa documents from **May 1st 2013, and there will be changes in documents proving academic background and academic degree.** Please read the below information carefully if you have a plan to change your visa or apply for Certificate for Confirmation of Visa Issuance in Korea after May 1st, 2013. (can confirm via telephone when applying for Visa in overseas Korean embassies)

1. 대상 : 법무부장관 고시 21개국 출신 국가 국민 또는 동 국가 소재 대학에서 학위 (학력) 취득한 사람으로 국내에서 유학 (D-2), 어학연수(D-4-1) 사증발급인정서 또는 체류자격 변경 신청을 하는 자

<법무부장관 고시 국가>

중국, 필리핀, 인도네시아, 방글라데시, 베트남, 몽골, 태국, 파키스탄, 스리랑카, 인도, 미얀마, 네팔, 이란, 우즈베키스탄, 카자흐스탄, 키르기즈스탄, 우크라이나, 나이지리아, 가나, 이집트, 페루 (총 21개국)

1. Target Applicants: citizens of 21 countries by the Ministry of Justice's notification or persons who obtained an academic degree in the notified countries and those who apply for D2, D4 Certificate for Confirmation of Visa Issuance(사증발급신청서) or change of Visa in Korea

<Countries notified by the Ministry of Justice>

China, Philipines, Indonesia, Bangladesh, Vietnam, Mongolia, Thaliand, Pakistan, Srilanka, India, Myanmar, Nepal, Iran, Uzbekistan, Kazhakstan, Kyrgyzstan, Ukraine, Nigeria, Ghana, Egypt, Peru (total 21 countries)

2. 학위 (학력) 입증서류 : 아래 ①,②,③ 중에서 택일

- ① 아포스티유 (Apostille) 확인을 받은 학위 (학력) 입증서류
- ② 출신학교가 위치한 국가의 한국영사 또는 주한 출신학교 소재지 국가 공관 영사확인을 받은 학력 등 입증서류
- ③ 중국교육부 운영 학력학위인증센터 발행 학력학위 등 인증보고서 (중국 내 학력학위 취득자에 한함)

<적용 예시>

- 가. 중국인이 미국에서 학위 (학력)를 취득한 경우 : Apostille 확인, 미국 주재 한국 대사관 영사확인 또는 한국주재 미국 대사관의 영사확인 후 제출
- 나. 미국인이 중국에서 학위 (학력)를 취득한 경우 : 중국교육부 운영 학력·학위인증센터에서 인증보고서 발행 후 제출

2. Academic Degree(Academic Background) Proving Documents:

- Please choose one from the below methods

- ① Academic Background/Degree after receiving Apostille Confirmation
- ② Confirmation by the Korean embassy where the graduated school is located or embassy of one's own country(the graduated school is located) in Korea
- ③ Certification report from the China Ministry of Education Academic Degree/Academic Background Certification Centern(중국 교육부 운영 학력학위 인증센터)(Only Chinese students who obtained education in China)

<Example>

- A. When Chinese students obtained an academic degree in U.S.A.: submit documents after confirmation of Apostille, confirmation from the Korean Embassy in U.S.A. or confirmation from the U.S. Embassy in Korea.
- B. When American students obtained an academic degree in China: submit documents after obtaining certification report from the China Ministry of Education Academic Degree/Academic Background Certification Centern(중국 교육부 운영 학력학위 인증센터)

3. 중국교육부 학력·학위 등 인증보고서 신청 방법

- ① 학력인증 : 중국 전국 고등교육학생정보자문 및 취업지도센터
(교육부 학력인증센터, <http://www.chsi.com.cn>)에 신청
- ② 학위인증 : 중국 학위 및 연구생 교육발전중심
(교육부 학위인증센터, www.cdgd.edu.cn)에 신청
- ③ 한국 내의 공식 업무대리기관인 서울공자아카데미(사단법인 한중문화협력연구원, <http://www.cis.or.kr>)를 통해 신청 (문의:02-554-2688)

※ ① - ③ 모두 인증서 발급까지 약 30일 소요되므로 미리 신청하여 준비 바람

※ 개인이 직접 ① 또는 ②번 사이트에서 인증 받은 학력입증서류도 예외적으로 인정하나 이 경우 온라인상 검증이 가능한 기간으로 한정 (통상 발급일로부터 30일간 유효, 연장 가능)

3. How to apply China Ministry of Education Academic Degree/Background Certification Report

① Academic Background Certification :

- China national higher education information advisory and career counseling center (중국 고등교육학생정보자문 및 취업지도센터)
(Apply to the Ministry of Education Academic Background Certification Center, <http://www.chsi.com.cn>)

② Academic Degree Certification :

- Center for China Academic Degree and graduate students education development (중국 학위 및 연구생 교육발전중심)
(Apply to the Ministry of Education Academic Degree Certification Center, www.cdgdc.edu.cn)

③ Apply to the official deputy Center "Seoul GongJa Academy"(www.cis.or.kr)(Tel:02-554-2688)

- ※ All of the above application methods takes about 30 days, please prepare in advance
- ※ Academic Background proving documents certified individually from the ① or ② website can exceptionally accepted but limited to the period only possible via on line(effective 30 days from the date issued, possible to extend)

4. 기타 학력입증서류 제출방법

① 최종학력이 고등학교인 경우 (중국인)

가. 일반고등학교 졸업자 (아래 중 하나 택일)

- 가오카오(高考)성적표 (교육부 인증) 및 졸업증명서 (해당학교장 발행)
- 후이카오(会考)합격증서 또는 후이카오(会考)성적표 (교육부 인증)과 졸업증명서 (해당학교장 발행)

※ 졸업예정자의 경우 졸업증명서를 해당학교장 발행 성적증명서 (3학년 2학기 이상)로 대체가능
나. (중등)직업고등학교 졸업자 : 졸업증명서 (교육부 인증)

② 최종학력이 대학 이상인 경우 (중국인)

- 학위 검증 또는 학위가 표시된 졸업증명서 (교육부 인증)를 제출할 것

③ 현재 대학 등 재학 중인 자로 국내 대학 등에 편입하는 경우 (중국인)

- 최종학력 (학사 이상인 경우 학위) 증명서 (교육부 인증) 및 현재 재학 중인 학교의 재학증명서 (학교장 발행)

※ 외국어로 되어 있는 최종학력증명서 및 성적증명서 등은 번역자 확인서 및 번역문을 첨부하여야 함 (번역자 확인서는 붙임 문서 참조)

4. How to submit other academic background proving documents

① when the final academic background is high school graduate(Chinese)

A. General high school graduates (please choose one from the below)

- Kaokao(高考)transcript (Minsitry of Education Certified) and Graduation Certifiante (issued by the school head)
- Huikao(会考) passing result or Huijao(会考) transcript (Ministry of Education Certified) and Graduation Certification (issued by the school head)
- ※ In case of expected graduates, transcripts issued by the school head(more than 2nd semester of the third year) can be replaced with graduation certificate

B. (Middle)Vocational High School Graduates: Graduation Certificate (Ministry of Education Certification)

- ② When the final academic background is university or above(Chinese)
 - submit certification on academic degree or graduation certificate indicating degree **(Ministry of Education Certificate)**
- ③ When students currently attending colleges/universities wishing to transfer to a university in Korea (Chinese)
 - Certification(Mnistry of Education Certified) on final academic background(when above bachelor's degree) and Certificate of Enrollement of the university currently enrolled(issued by the school head)

※ **When final academic background certificate and transcripts are written in foreign language, translation confirmation form and the translated version should be attached (see the attached translation confimtion fom)**